



E compact hydro-massage ABS / Bronze

Traducción del original



27106 - D

Indice de Contenido

1	Generalidades / Utilización según prescripción.....	4
1.1	Nota de garantía	4
1.2	Generalidades	4
1.3	Utilización según prescripción	4
2	Indicaciones de seguridad	4
2.1	Indicaciones de seguridad para el operador.....	4
3	Descripción del aparato / Datos técnicos generales	4
3.1	Datos técnicos	5
4	rio compact hydro-massage ABS	5
4.1	Proceso de encofrado / Piscina en concreto	5
4.2	Desencofrado / Piscina en concreto baldosinada y Piscina en concreto laminada.....	6
4.3	Desencofrado / Piscina en concreto con capa sellante	6
4.4	Proceso de montaje generale	6
4.5	Proceso de montaje / Piscina en concreto baldosinada	6
4.6	Proceso de montaje / Piscina en concreto laminada.....	7
4.7	Proceso de montaje / Piscina en concreto con capa sellante	8
4.8	Proceso de montaje / Piscina prefabricada	9
5	Listado de piezas de repuestos rio compact hydro-massage ABS	11
5.1	Piscina en concreto baldosinada	11
5.2	Piscina en concreto laminada.....	12
5.3	Piscina en concreto con capa sellante	13
5.4	Piscina prefabricada	14

1 Generalidades / Utilización según prescripción

1.1 Nota de garantía

¡La no observancia de la información indicada en estas instrucciones de operación determina la pérdida de todas las pretensiones de garantía!

1.2 Generalidades

fluvo ofrece en su gama de productos de accesorios para piscinas también los inyectores de masaje rio compact hydro-massage ABS que pueden utilizarse tanto para el montaje en piscinas de gran tamaño como también en piscinas privadas o para niños.

Todas las piezas con contacto a medios están diseñadas para una calidad de agua según DIN 19643.

Estas instrucciones no consideran las regulaciones regionales para cuyo cumplimiento se asume la responsabilidad por parte del operador, incluyendo el trabajo del personal de montaje.

1.3 Utilización según prescripción

La instalación completa o bien partes de ella no son apropiadas para la utilización dentro de otros sistemas. Nosotros indicamos expresamente que la instalación debe utilizarse exclusivamente según la prescripción.

El inyector de masaje rio compact hydro-massage ABS no debe operarse fuera de los valores indicados en los Datos Técnicos. En caso de dudas le rogamos dirigirse a su servicio al cliente o bien al fabricante.

2 Indicaciones de seguridad

Lea atentamente las instrucciones de operación antes de iniciar el montaje y la puesta en marcha del inyector de masaje rio compact hydro-massage ABS. Asegúrese de haber comprendido todo.

2.1 Indicaciones de seguridad para el operador.

1. Todas las reparaciones de cualquier tipo deben ejecutarse exclusivamente por personal técnico cualificado. En caso dado debe evacuarse la piscina.
2. El operador debe asegurar que
 - las instrucciones de operación estén siempre a disposición del personal de operación y
 - se observen las indicaciones en estas instrucciones de operación
3. Todas las piezas que llegan a tener contacto con el medio, disponen de una resistencia frente a una concentración salina de 0,75% (4500mg/l Cl⁻). En caso de existir concentraciones salinas mayores se debe contactar y consultar al fabricante.

3 Descripción del aparato / Datos técnicos generales

El inyector de masaje rio compact hydro-massage ABS se suministra en dos grupos constructivos:

1. Kit de instalación y 2. Kit de montaje

3.1 Datos técnicos

Inyector de masaje	pulsive	balance	comfort	karibic
Flujo volumétrico	7 m ³ /h	12 m ³ /h	20 m ³ /h	48 m ³ /h
Intensidad de masaje	20 N	25 N	35 N	140 N
Superficie de masaje	10 cm ²	250 cm ²	250 cm ²	130 cm ²
Presión de operación	0,5 - 0,8 bar	0,5 - 0,8 bar	0,5 - 0,8 bar	0,5 - 0,8 bar
Presión máx. permitida	1,0 bar	1,0 bar	1,0 bar	1,0 bar

4 rio compact hydro-massage ABS

4.1 Proceso de encofrado / Piscina en concreto

El kit de instalación está disponible en los diseños para piscina en concreto baldosinada y para piscina en concreto laminada (03.1) (fig.1), así como para piscina en concreto laminada (3.2) (fig.2).

Montar el kit de instalación (3.1 / 3.2) en la posición requerida mediante el tornillo de cierre (01), l'arandela (22) y la tuerca (02) en el revestimiento de pared (X).



Atención!

Antes de ejecutar el empotrado en hormigón debe observarse obligatoriamente que el kit de instalación (3.1 / 3.2) se monte en forma horizontal, con las dimensiones exactas y protegido contra desplazamiento en la pared de revestimiento o bien entre las paredes de revestimiento, ya que no podrá reajustarse posteriormente.

El kit de instalación (3.1 / 3.2) debe fijarse adicionalmente en el fierro de armadura.

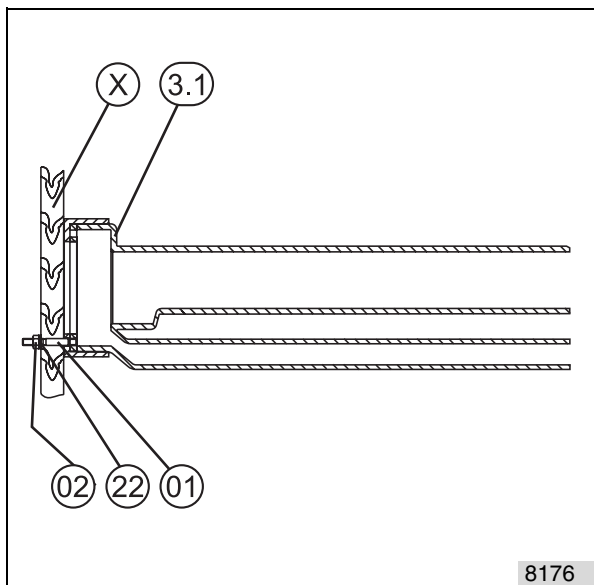


fig. 1

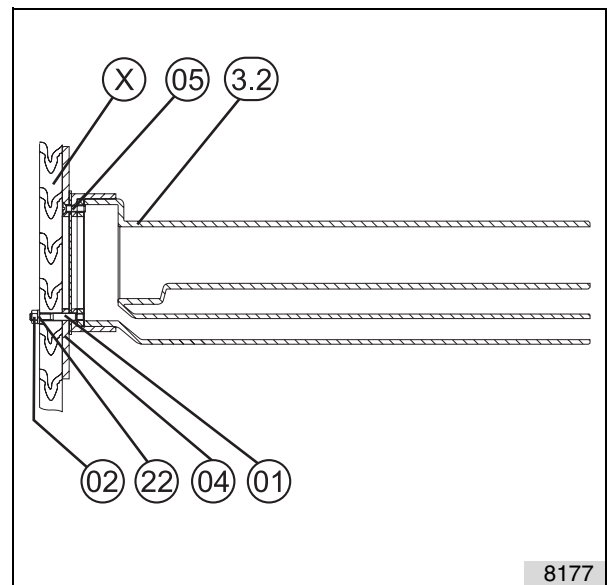


fig. 2

- X Revestimiento de pared
 01 Tornillo de cierre
 02 Tuerca
 3.1 Kit de instalación para piscina en concreto baldosinada y Piscina en concreto laminada (fig.1)

- 3.2 Kit de instalación para piscina en concreto con capa sellante (fig.2)
 04 Brida
 05 Tornillo
 22 Arandela

4.2 Desencofrado / Piscina en concreto baldosinada y Piscina en concreto laminada

vea fig. 1

Después de retirar la pared de revestimiento (X) no deben retirarse los tornillos de cierre (01), las arandelas (22), así como las tuercas (02).

4.3 Desencofrado / Piscina en concreto con capa sellante

vea fig. 2

Después de retirar la pared de revestimiento (X) no deben retirarse los tornillos de cierre (01), las arandelas (22), así como las tuercas (02).

Después de haber desencofrado la piscina, deben retirarse los tornillos (05) de la brida (04).

4.4 Proceso de montaje general



Atención!

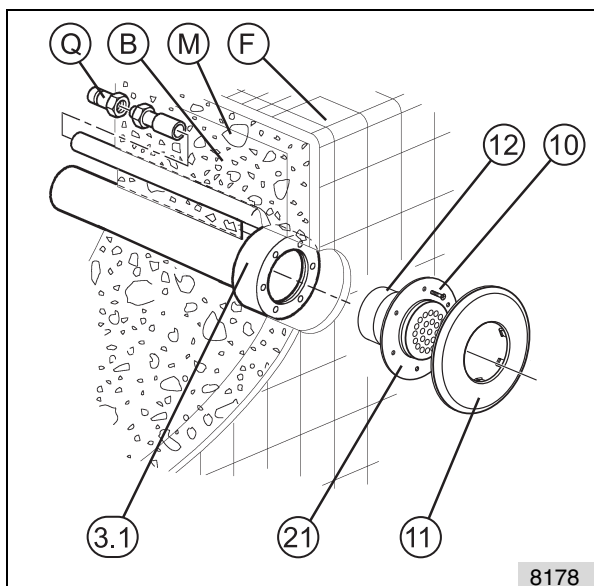
La válvula de aire (Q) debe montarse por sobre el nivel del agua de la piscina.
Mantenga la tubería de aire lo más corta posible.

4.5 Proceso de montaje / Piscina en concreto baldosinada

Aplicar una capa de barro (M) hasta el nivel del kit de instalación (3.1) y colocar las baldosas (F). La distancia entre el canto superior de baldosas y el kit de instalación (3.1) debe estar entre 4 y 6 cm, ya que el inyector (21) ha sido diseñado para esta distancia. Divergencias eventuales pueden nivelarse mediante acortamiento o bien prolongación del tubo intermedio (12).

Insertar el inyector (21) en el kit de instalación (3.1) y fijar con los tornillos (10).

Enchufar la pantalla (11).



B *Concreto crudo*

F *Baldosas*

M *Barro*

Q *Válvula de aire*

3.1 *Kit de instalación para piscina en concreto baldosinada y
Piscina en concreto laminada*

10 *Tornillo*

11 *Pantalla*

12 *Tubo intermedio*

21 *Inyector*

fig. 3

4.6 Proceso de montaje / Piscina en concreto laminada

Sujetar la lámina de la piscina (L) con la empaquetadura plana (08), el anillo de apriete (09) y los tornillos de fijación (19).



Atención!

El anillo de apriete (09) debe estar bien y planamente colocado. No utilizar pegamento o masa de obturación que puedan perjudicar químicamente la empaquetadura plana (08).

Cortar la lámina (L) en el diámetro interior del anillo de apriete (09). Insertar el inyector (30) en el kit de instalación (3.1) y fijar con los tornillos (10) en el anillo de apriete (09). Enchufar la pantalla (11).

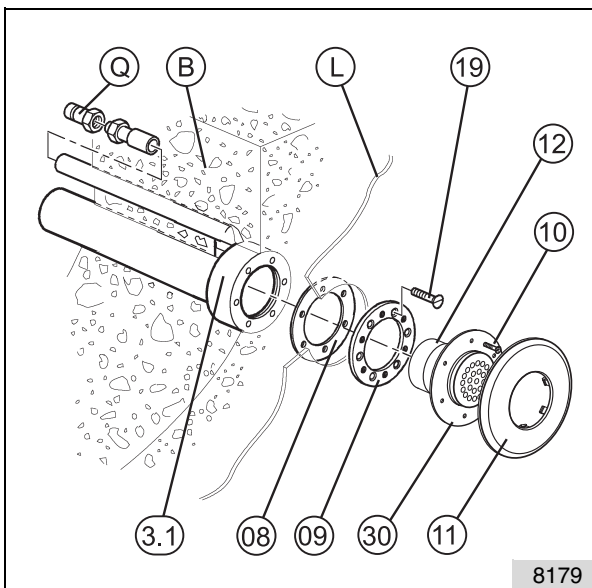


fig. 4

- B *Concreto crudo*
- L *Lámina*
- Q *Válvula de aire*
- 3.1 *Kit de instalación para piscina en concreto baldosinada y Piscina en concreto laminada*
- 08 *Empaquetadura plana*
- 09 *Tornillo de apriete*
- 10 *Tornillo*
- 11 *Pantalla*
- 12 *Tubo intermedio*
- 19 *Tornillo*
- 30 *Inyector*

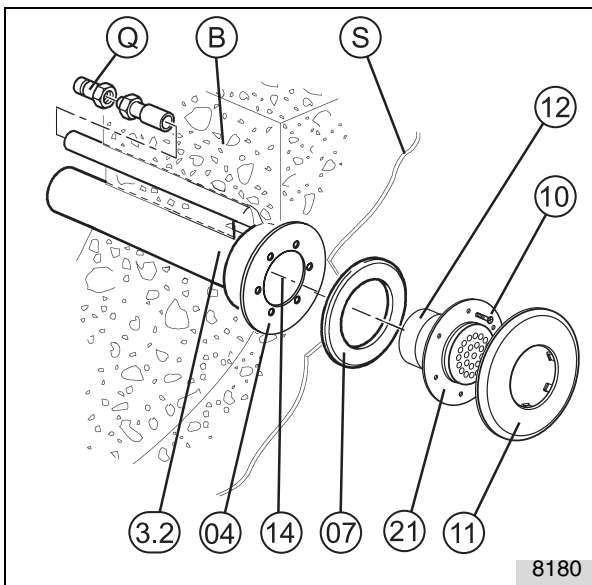
4.7 Proceso de montaje / Piscina en concreto con capa sellante

La piscina puede revestirse con la lámina (S) por sobre la brida (04) del kit de instalación (3.2). Luego puede embaldosarse la piscina en su interior.

Aplicar una capa de barro (M) y de baldosas (F) levemente por debajo de las perforaciones en la brida (04). La distancia entre el canto superior de baldosas y el kit de instalación (3.2) debe estar entre 4 y 6 cm, ya que el inyector (21) ha sido diseñado para esta distancia. Divergencias eventuales pueden nivelarse mediante un acortamiento o bien prolongación del tubo intermedio (12).

Cortar la empaquetadura plana (14) en el canto interior de la brida (04).

Colocar el anillo intermedio (07) sobre las baldosas (F) de modo que el agua no pueda infiltrarse en la fuga de la baldosa. Insertar el inyector (21) en el kit de instalación (3.2) y fijar con los tornillos (10). Enchufar la pantalla (11).



B	Concreto crudo
Q	Válvula de aire
S	Lámina
3.2	Kit de instalación para piscina en concreto con capa sellante
04	Brida
10	Tornillo
11	Pantalla
12	Tubo intermedio
14	Empaquetadura plana
21	Inyector

fig. 5

4.8 Proceso de montaje / Piscina prefabricada

Utilizar la empaquetadura plana (15) como patrón de perforación y taladrar los orificios correspondientes para el anillo de mano (16).

Fijar el tornillo de apriete (17) con la empaquetadura plana (15), las arandelas (18) y tuercas (20) en la pared de la piscina (A) y con tornillos (10) en el juego de montaje (3.3).



Atención!

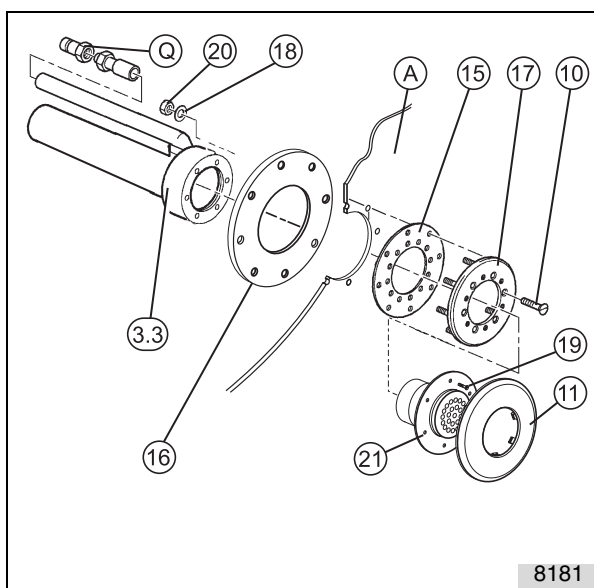
El tornillo de apriete (09) y la empaquetadura plana (15) se deben colocar limpios y a raso. No utilizar ningún pegamento ni masa de sellado adicional que puedan afectar a la composición química de la empaquetadura plana (15).

Por último, introducir los inyectores (21) en el juego de montaje (3.3) y atornillar fijamente sobre el tornillo de apriete (17) con los tornillos hexagonales (19) adjuntos.

Enchufar la pantalla (11).

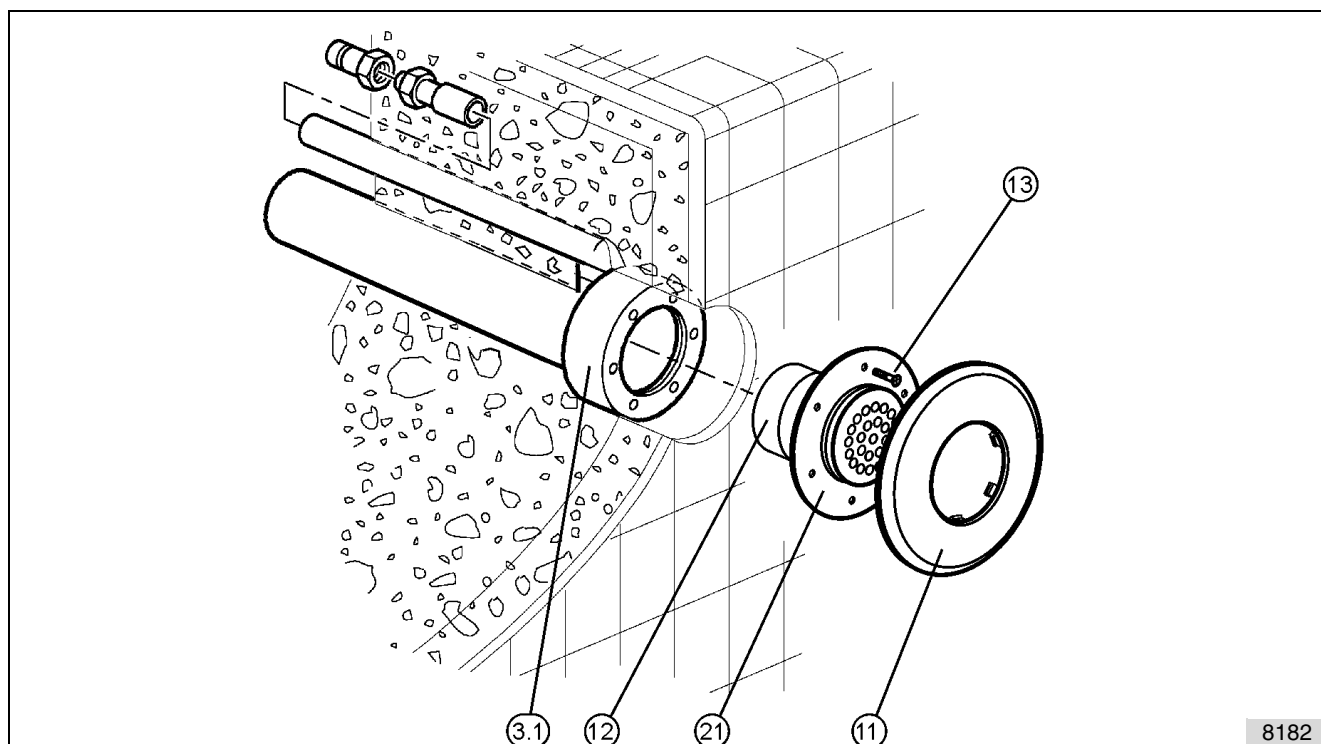


Se debe montar la válvula de aire (Q) sobre el nivel de agua de la piscina. Mantenga el canal de aire lo más corto posible.



- A Pared de la piscina
- Q Válvula de aire
- 3.3 Juego de montaje de piscina prefabricada
- 10 Tornillo
- 11 Pantalla
- 15 Empaquetadura plana
- 16 Anillo de mano
- 17 Tornillo de apriete
- 18 Arandela
- 19 Tornillo hexagonale
- 20 Turca
- 21 Inyeector

fig. 6

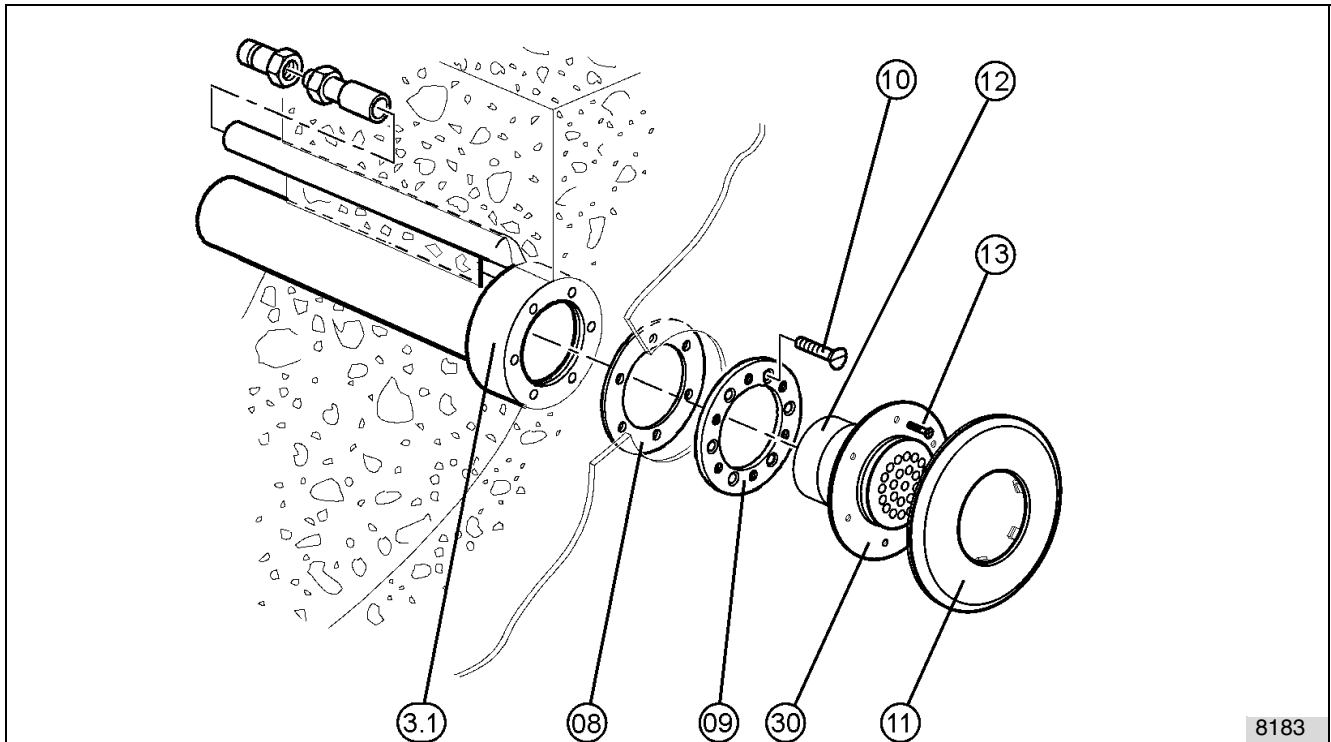


7

5 Lista dei pezzi di ricambio compact hydro-massage ABS / Bronze Listado de piezas de repuestos compact hydro-massage ABS / Bronze

5.1 Piscine in cemento armato piastrellate / Piscina en concreto baldosinada

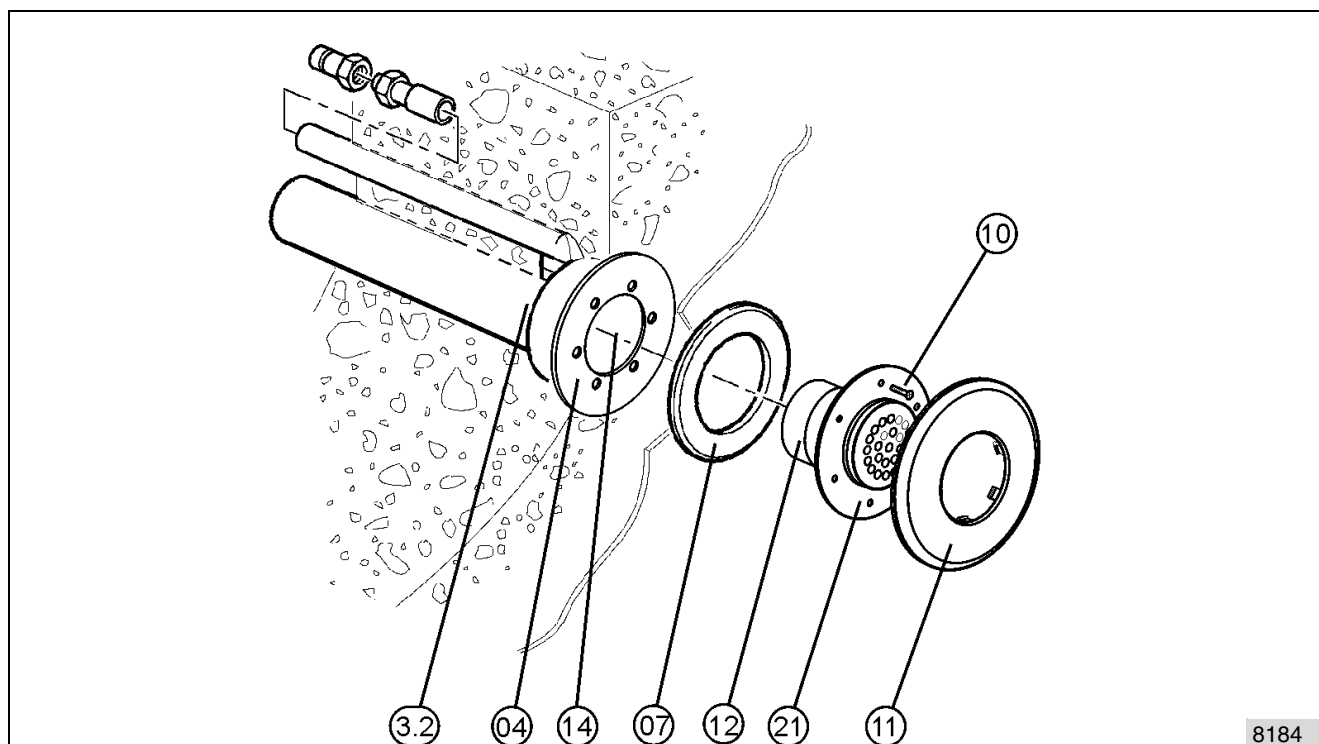
Pos.	Nr. ordine Nro. de pedido	Denominazione	Denominación	Pezzo Cant.	Osservazioni Observación
3.1	93044	Set d'installazione completo	Kit de instalación completo	1	
11	54611	Schermo	Pantalla	1	
12	55826	Tubo intermedio	Tubo intermedio	1	
13	11073	Vite	Tornillo	6	M 6x40
21.1	93473	Ugello pulsivo	Inyector pulsive	1	Q = 7 m ³ /h
21.2	93474	Ugello balance	Inyector balance	1	Q = 12 m ³ /h
21.3	93476	Ugello comfort	Inyector comfort	1	Q = 20 m ³ /h
21.4	92795	Ugello karibic	Inyector karibic	1	Q = 48 m ³ /h
	93477	Kit di montaggio pulsive completo	Kit de montaje pulsive completo	1	Q = 7 m ³ /h
	93480	Kit di montaggio balance completo	Kit de montaje balance completo	1	Q = 12 m ³ /h
	93483	Kit di montaggio comfort completo	Kit de montaje comfort completo	1	Q = 20 m ³ /h
	92820	Kit di montaggio karibic completo	Kit de montaje karibic completo	1	Q = 48 m ³ /h



8

5.2 Piscine in cemento con sigillatura a lamiera / Piscina en concreto laminada

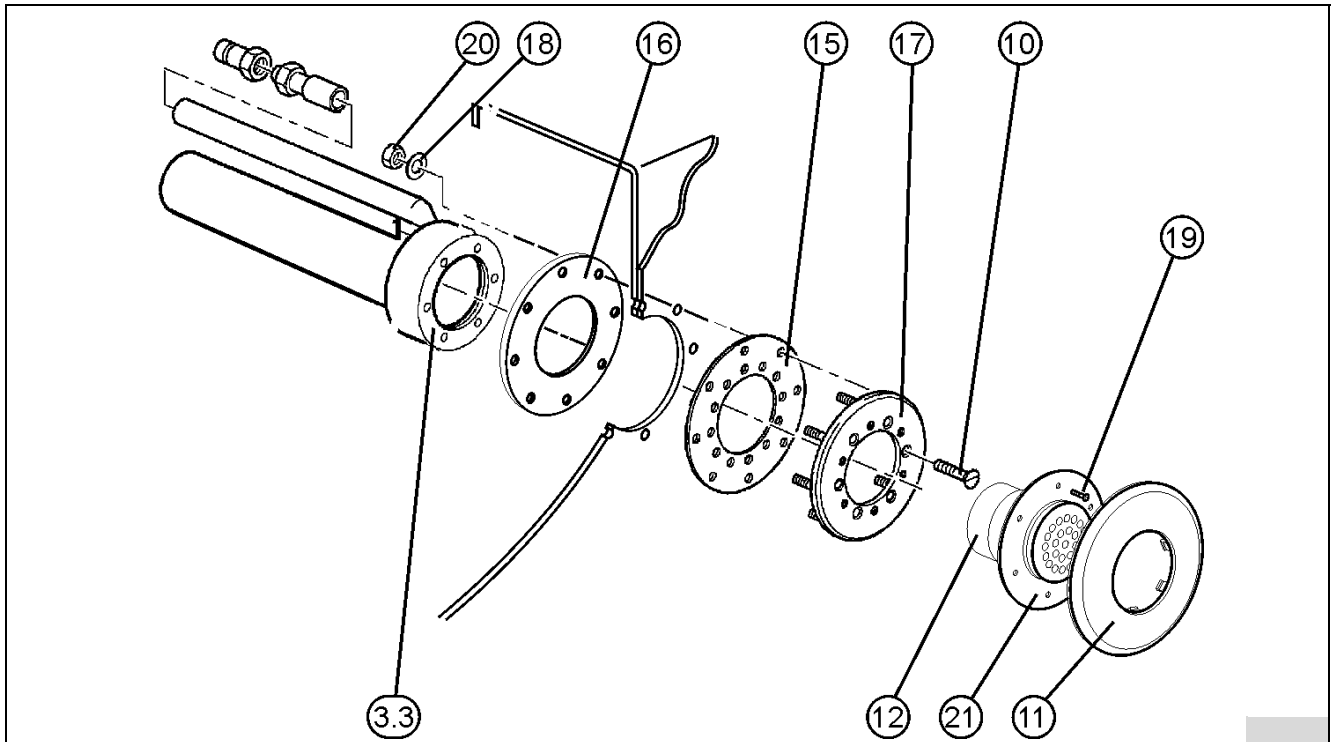
Pos.	Nr. ordine Nro. de pedido	Denominazione	Denominación	Pezzo Cant.	Osservazioni Observación
3.1	93044	Set d'installazione completo	Kit de instalacion completo	1	
08	22242	Guarnizione piatta	Empaquetadura plana	1	
09	56599	Anello di serraggio	Tornillo de apriete	1	
10	10489	Vite	Tornillo	6	M 6x25
11	54611	Tubo intermedio	Tubo intermedio	1	
12	55826	Ugello pulsivo	Inyector pulsive	1	
13	10512	Schermo	Pantalla	6	M 6x10
30.1	93473	Ugello balance	Inyector balance	1	Q = 7 m ³ /h
30.2	93474	Ugello comfort	Inyector comfort	1	Q = 12 m ³ /h
30.3	93476	Ugello karibic	Inyector karibic	1	Q = 20 m ³ /h
30.4	92795	Kit di montaggio pulsive completo	Kit de montaje pulsive completo	1	Q = 48 m ³ /h
	93478	Kit di montaggio balance completo	Kit de montaje balance completo	1	Q = 7 m ³ /h
	93481	Kit di montaggio comfort completo	Kit de montaje comfort completo	1	Q = 12 m ³ /h
	93484	Kit di montaggio karibic completo	Kit de montaje karibic completo	1	Q = 20 m ³ /h



9

5.3 Piscine in cemento armato e sigillatura a lamiera / Piscina en concreto con capa sellante

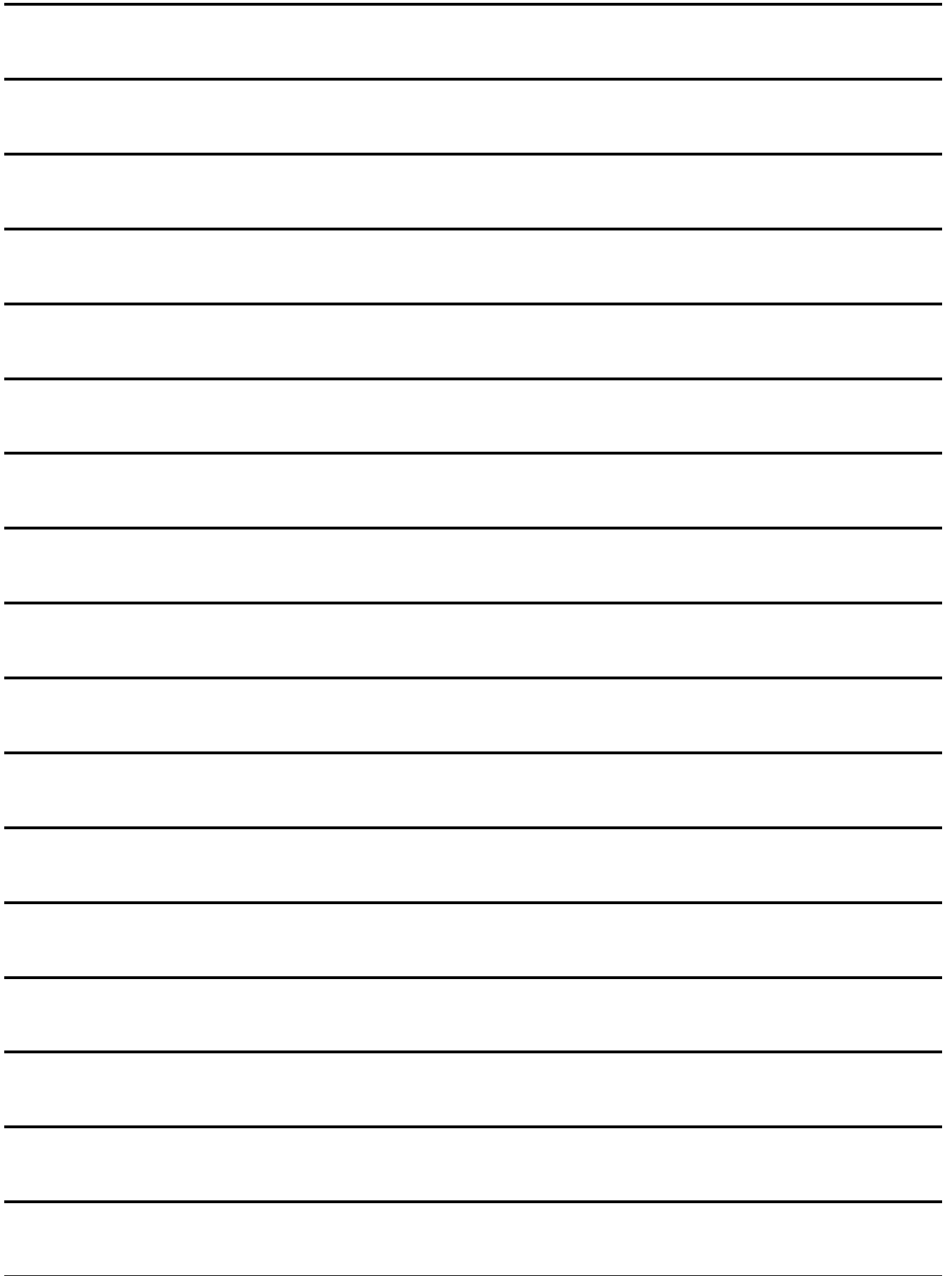
Pos.	Nr. ordine. Nro. de pedido	Denominazione	Denominación	Pezzo Cant.	Osservazion Observación
3.2	93163	Set d'installazione completo	Kit de instalacion completo	1	
04	56007	Flangia	Brida	1	
07	56598	Anello distanziatore	Anillo intermedio	1	
10	11073	Vite	Tornillo	6	M 6x40
11	54611	Schermo	Pantalla		
12	55826	Tubo intermedio	Tubo intermedio	1	
14	22221	Guarnizione piatta	Junta tórica	1	
21.1	93473	Ugello pulsivo	Inyector pulsive	1	Q = 7 m ³ /h
21.2	93474	Ugello balance	Inyector balance	1	Q = 12 m ³ /h
21.3	93476	Ugello comfort	Inyector comfort	1	Q = 20 m ³ /h
21.4	92795	Ugello karibic	Inyector karibic	1	Q = 48 m ³ /h
	93477	Kit di montaggio pulsive completo	Kit de montaje pulsive completo	1	Q = 7 m ³ /h
	93480	Kit di montaggio balance completo	Kit de montaje balance completo	1	Q = 12 m ³ /h
	93483	Kit di montaggio comfort completo	Kit de montaje comfort completo	1	Q = 20 m ³ /h
	92820	Kit di montaggio karibic completo	Kit de montaje karibic completo	1	Q = 48 m ³ /h



10

5.4 Piscina prefabbricate / Piscina prefabricada

Pos.	Nr. ordine. Nro. de pedido	Denominazione	Denominación	Pezzo Cant.	Osservazion Observación
3.3	94312	Set d'installazione completo	Kit de instalación completo	1	
10	10419	Vite	Tornillo	6	M 6x20
11	54511	Schermo	Pantalla		
12	55826	Tubo intermedio	Tubo intermedio	1	
15	22232	Tenuta piatta	Empaquetadura plana	1	
16	55639	Anello di tenuta	Anillo de mano	1	
17	46001	Anello di serraggio	Tornillo de apriete	1	
18	12392	Rondella distanziatrice	Arandela	8	
19	11022	Vite	Tornillo	6	M 6x16
20	12181	Controdado	Tuerca	8	
21.1	93473	Ugello pulsivo	Inyector pulsive	1	Q = 7 m ³ /h
21.2	93474	Ugello balance	Inyector balance	1	Q = 12 m ³ /h
21.3	93476	Ugello comfort	Inyector comfort	1	Q = 20 m ³ /h
21.4	92795	Ugello karibic	Inyector karibic	1	Q = 48 m ³ /h
	93479	Kit di montaggio pulsive completo	Kit de montaje pulsive completo	1	Q = 7 m ³ /h
	93482	Kit di montaggio balance completo	Kit de montaje balance completo	1	Q = 12 m ³ /h
	93485	Kit di montaggio comfort completo	Kit de montaje comfort completo	1	Q = 20 m ³ /h
	92820	Kit di montaggio karibic completo	Kit de montaje karibic completo	1	Q = 48 m ³ /h



Schmalenberger GmbH + Co. KG

Strömungstechnologie

Im Schelmen 9 - 11

D-72072 Tübingen / Germany

Telefon: +49 (0)7071 70 08 - 0

Telefax: +49 (0)7071 70 08 - 10

Internet: www.fluvo.de

E-Mail: info@schmalenberger.de

© 2009 Schmalenberger GmbH + Co. KG ; Todos los derechos reservados

Este documento está sujeto a cambios sin previo aviso